

## NUMĂRUL 10 BANI

## ABONAMENTELE

Incep la 1 și 15 ale fiecărui lună și se plătesc tot-dă-una înainte  
In București la Casa Administrației  
In județe și stării prin mandate postale  
Un an în tară 30 lei; în străinătate 50 lei  
Sase luni . . . 15 . . . 25 . . .  
Trei luni . . . 8 . . . 13 . . .  
Un număr în străinătate 30 bani

MANUSCRISELE NU SE ÎNPAPOAZĂ

## REDACȚIA

No. 3 — STRADA CLEMENTEI — No. 3

## EPOCA

TELEFON

## NUMĂRUL 10 BANI

## ANUNCIURILE

In București și județe se primește numai la Administrativă  
In străinătate, direcția administrație și la toate oficile de publicitate  
Anunțuri la pag. IV . . . . . 0.30 b. linia  
► ► ► III . . . . . 2. lei ►  
► ► ► II . . . . . 3. ► ► ►  
Insertiile și reclamele 3 lei rindul

Un număr vechi 30 bani

## ADMINISTRAȚIA

No. 3 — STRADA CLEMENTEI — No. 3

## Criza în permanentă

## Răspunderea Regelui

Gouverne care se schimbă fară stirea Tărit; un corp electoral care dă în tot-dă-una majoritatea guvernului; acum regimul unanimiților, iata ce parodie de sistem parlamentar am ajuns.

Acum se cere de unii să stabiliam principiul responsabilității Regelui.

Atât mai lipsește, în adevăr, pentru ca să dispare pînă și ultimul vestigiu de constitutionalism.

Responsabilitatea Șefului Statului ar atrage a-tot-puternicia Lui.

Un asemenea regim nu-l voește nici țara, nu-l dorește nici Regele.

E drept că se obiectează că, de fapt, deși azi Coroana are la noi puteri foarte întinse.

Mai intîi credem că se exageră mult această putere. Sub guvernul conservator așa fost adesea divergențe de păreri între Majestatea Sa și cabinet. Foarte adesea opinia ministerului a triumfat. De vreo trei ori lucrurile au mers pînă acolo, ca cabinetul și-a oferit demisia. De cîte-și trei ori, Regele a cedat. Si o dată, după ce cedase, M. S. a spus unei persoane care nu facea parte din guvern: «E bine ca uneori miniștrii să nu cedeze voinței Regelui».

Dar ceea-ce absolut nu se poate tagadui, e ca vre-un ministru să fie silit să facă ceea ce nu voește. El are în tot-dă-una dreptul să-mac de a demisiona. Si acela care face acte contrare convingerilor lui, numai de dragostea portofoliului, nu poate fi desvinovătit sub cuvînt că Regele și-a impus voința.

Nu-i mai puțin adevărat însă, că la noi, Regelul are puteri mari. Aceasta socotim noi că e un bine.

Tot atît de cert este că cel-l'alți factori politici sunt slabî. Corpul electoral e slab, partidele sunt slabî. Acest lucru îl socotim rău.

Aceste constatări ne și arată în ce parte trebuie căută remediul.

Intru cît ne privește, noi, partizanii ai unui regim parlamentar temperat, vom că măcar acest regim să fie un adevăr.

Calauziți de acest gnd, am indicat deja mai multe măuri menite a insănatosi viața noastră politică.

Dorim ridicarea autoritatii Parlamentului. D'aceea am prîpus reprezentarea minoritatelor.

Vom intărîrea partidelor și, ca urmare, a corpului electoral, prin o sănătoasă politică de partid.

Cerem micșorarea a-tot-puterniciel guvernamentale prin îngrădarea puterii discreționare a administrației de către niște instanțe judecătoare de tutela și de control.

Asupra acestor deziderate ne punem a ne explica pe larg.

Constatind d'o-cam-data falimentul liberalizmului, care, afară de drepturile Coroanei, a lăsat să se nimicească toate drepturile înscrise în Constituție, socotim că partiza-

nii unui regim de libertate ar urmări o țintă diametral opusă aspirațiunilor lor, cind ar lăsa să se facă acest ultim pas de a proclama responsabilitatea Regelui și ne-responsabilitatea miniștrilor.

In fine, ori cit de mare ar fi dezastrel liberalizmului, credem că, cauza libertății poate fi încă salvată.

Intru cît partidul liberal s'a arătat nedestoinic d'a săvîrși aceasta operă, ne vom lua noi, conservatori, sarcina d'a o indeplini.

## ATACUL DE LA FOCSANI

**Colectivisti nu vor în ruptul capului să se lase de barbarul obiceiul de a tocni bătușii în contra adversarilor lor politici.**

Pe ziua de eri, avem de înregistrat mișcarea atac a cărui victimă a fost d. Teodor Ienibache, membru mareant al baroului din Focșani.

D. Ienibache a fost lovit, în gangul tribunalului, de vreo zece ori, cu un ciomag, rupindu-i se mină stîngă.

Bătușul a fost tocmit de Săveanu, drept răspuns la reclamația d-lui Ienibache că primarul Focșanilor, tovarăș al unor brători, a silit pe alii brutari să mențină prețul ridicat al pînlei.

Ne aducem aminte că tot la Focșani și tot după asumarea lui Săveanu, a fost atacat, acum o lună, de un bătuș care mergea chiar la braț en Săveanu, d. Gogu Constantinescu, avocat și membru al partidului conservator.

Ei bine, această barbarie nu se mai poate tolera.

Cerem celor în drept o anchetă severă asupra atacului din Focșani și pedepsirea imediată a celor vinovați.

## IAR OCNAȘUL

**Organul plastograflor**, — am numit Voința Națională, — cauți să arunce bănuii asupra excelentelor noastre raporturi cu amicul nostru d. G. Panu.

Nu ne dăm osteneala să dezmințim simplele nimicuri ale unui ziar care să aștepte culpabil de plastografie.

Atragem numai atenția cititorilor, care ar putea cumva să auază repetindu-se această stîrse, cum că ea își are sorginte în organul lui Margăritescu.

## STRASNICĂ PREVEDERE

Ziarele guvernamentale au început să fie și prevăzătoare. Ele prevăd anume să-lăsră întrunirile publice convocate de d. N. Fleva, în contra guvernului, vor merge și unii membri ai partidului conservator.

Ba bine că nu.

Adică de ce n-ar merge la întrunirile publice ale d-lui Fleva și alii opozanți, în afară de liberal-democrați?

Nu cumva zarele guvernamentale cred că aceste întruniri au un caracter intim, la care nu se pot duce de cîte cîte cu carte de membru și cu cotizație platîte pînă la zi?

Dar la întrunirile publice se duce cine-vrea și de fapt se duce, pe lingă adeptii acelor cari le convoacă, și curioșii și adversari politici, cari vor totuști să vadă ce e la întrunire și ce spun oratori adversei.

Acest lucru este așa de lămurit: în cîte dacă Voința Națională (a se citi ziarul plastograflor) crede că a găsit piatra filosofală prorocind că la întrunirea d-lui Fleva se vor duce și unii conservatori, apoi n'a nimerit-o.

Căci la urma urmelor, de ce opozitia nu ar merge la o întrunire publică și politică convocată de un opozant în contra guvernului?

Negativul ar fi absurd.

Să lase mai domol Voința cu preverile pentru cari, spre a le face, îți rebe alt-ceva de cît talentul de a plastografia și concursul condamnaților la una silnică.

## CRIZA IN PERMANENȚĂ

*Vîiala de la Pesta și decorația acordată lui Lessenzsky, preocupind în primul rînd presa, nu ne-am ocupat de cîteva zile cu ceea ce se numă culisele partidului liberal.*

*Se petrec lucruri interesante în sinul acestui partid și dacă situația exterioră a guvernului nu e tocmai strălucită, apoi cea internă nu este mai bună.*

*Guvernul și partidul liberal se află într-o criză permanentă.*

*Balotat între aurelianisti și d. Eug. Stănescu, negînd nicăi ce să facă cu cel d'intîi nicăi cum să procedeze cu cel d'al doilea, d. Dumitru Sturdza vede că în ajunul deschiderii Corpurilor legiuitora nu stie nicăi pe cîte să compiere, nicăi contra cui să lupte.*

*O situație guvernamentală și parlamentară mai incurcată și mai puțin clară, n'a avut-o nicăi un minister pînă acum.*

*Conscient de neputința sa, de lipsa de cohesie, de unitate și de disciplină ce s'a manifestat în sinul partidului liberal de la venirea sa la putere, președintele consiliului și șeful liberalilor e cuprins de o adevarată panică și nu ar fi de loc împotrîn ca într-o zi foarte apropiată, să se hotărască a părăsi puterea.*

*Se vorbește cu mult temeiul de această perspectivă și ultimele neglijanțe comise de d. Sturdza în chestiunea națională vor grăbi prăbușirea regimului.*

*Concentrare fără Sturdza*

*Gruparea drapelista, care ne speriașe că o hotărire ce lăsa acum cîteva zile de a combate guvernul, dar care în urmă nu a făcut de cît să pue în contradicție pe ministrul justiției cu chestiunea națională, rezuma astfel atitudinea sa politică:*

*Total merge bine în partidul liberal, numai d. Dimitrie Sturdza incurcă treaba. De aceea, pentru ca regimul să continue a sta la cîrmă și pentru a se împăca cu Aurelianistii, ei propun concentrarea forțelor liberale fără Sturdza.*

*Acest lucru obținut, se va atinge îndeosebi în urmă cu un an, spre a reveni îndată cu primul zîmbit al soarelui de April.*

*Atunci încep zilele fericite ale acestui guvern de vacanță.*

*Dar chiar vîa îl trebuiește oficiosul a-nume condiționi prielnice și un anume regim spre a-și putea sărbători zilele trudite.*

*Anul acesta, guvernul a avut cîteva sărbători de odată, din cauza boalei A. S. R. Principelui Moștenitor, din cauza inundării și a altor calamăți publice.*

*Acum, zilele frumoase au zburat, și cînd se vor lăsa totuști îndoială că, în curînd, vom spune d-lui Sturdza adio și, de data aceasta, nu «la revedere.» Guvernul Sturdza, care apără la inchiderea Camerelor, obiciuște să disipa la redeschiderea lor.*

*Împreună cu rîndurile, d. Sturdza fugă, toamna, de geruri și fururi, spre a reveni îndată cu primul zîmbit al soarelui de April.*

*Atunci încep zilele fericite ale acestui guvern de vacanță.*

*Dar chiar vîa îl trebuiește oficiosul a-nume condiționi prielnice și un anume regim spre a-și putea sărbători zilele trudite.*

*Anul acesta, guvernul a avut cîteva sărbători de odată, din cauza boalei A. S. R. Principelui Moștenitor, din cauza inundării și a altor calamăți publice.*

*Acum, zilele frumoase au zburat, și cînd se vor lăsa totuști îndoială că, în curînd, vom spune d-lui Sturdza adio și, de data aceasta, nu «la revedere.» Guvernul Sturdza, care apără la inchiderea Camerelor, obiciuște să disipa la redeschiderea lor.*

*Înțelege, într-o stare mulțumitoare n'a-*

*juștui să fie astăzi zarele noastre. Ve-*

*dem însă pretutindeni tendință de îndrep-*

*tare și să sperăm că ele vor reuși. Cu cît*

*publicul cîștigăva, obiceiul să se constitu-*

*ște și interesele politice; publicul azista-*

*la toate acestea fără a lăsa parte la nimic.*

*Acum vrăjitorul or ar fi fost acelaș.*

*Căci înțelege, într-o zi de patru exemplare ! Ceva mai mult.*

*Desi acest ziar se citea numai de patru binevoitori, existau totuști alte patru zare.*

*Zarele noastre au început să devină din ce în ce mai accesibile literatură.*

*De unde pînă acum 2-3 ani în urmă,*

*ele nu conțineau de cît articole și discu-*

*țiuni politice, astăzi le vedem mai pe toate,*

*pe cele mai răspîndite cel puțin, deschizînd*

*coloanele lor literatură. Evoluționarea aceasta*

*de cîte mai se poate concepe de*

*cîteva lăzile de naturală. Un ziar, care să nu*

*fie de cîteva lăzile de naturală. Un ziar, care să nu*

*fie de cîteva lăzile de naturală. Un ziar, care să nu*

*fie de cîteva lăzile de naturală. Un ziar, care să nu*

*fie de cîteva lăzile de naturală. Un ziar, care să nu*

*fie de cîteva lăzile de naturală. Un ziar, care să nu*

*fie de cîteva lăzile de naturală. Un ziar, care să nu*

*fie de cîteva lăzile de naturală. Un ziar, care să nu*

*fie de cîteva lăzile de naturală. Un ziar, care să nu*

unăr, suntem convingi că se urmăresc scopuri straine literaturii. Unăr la unăr se poate dobândi un bun material, dar nici o dată nu se va crea o operă de valoare.

De asemenea, din acelești motive, *Epoza* se va ține dataore să facă cunoștuție publicului cu deosebire talentele neînregimentate în așa zisele școli literare sau, după cum zic unit și poate cu drept cuvint, neînregimentate în companiile de admirăriune mutuală.

Arta dramatică va avea o cronica săptăminală.

E o cerință legitimă ca scena Teatrului nostru Național să fie în primul rând destinația operei dramatice românești și noi vom sprijini pe cît ne va fi în putință. Dar n'avem destule opere românești pentru a întreține un teatru! Se poate. Nu mai puțin adevărat și însă, că în lipsa operelor românești, e o neerătă greșeala să reprezintă orice. Literatura dramatică străină cuprinde și ea destule drame și comedii proaste; o alegere dar se impune. Cea mai rea ar fi de sigur, alegerea care s'ar determină după prietenie sau dușmanie persoanelor ce se oferă să traducă. Nu e vina noastră dacă înzistăm asupra acestui punct; ni se spune că latural se practică o scoră destul de intinsă.

O cronica științifică va ține pe cititorii *Epozei* în curenț cu principalele descoperiri ale științei; o cronica literară va avea în special de obiect semnalarea scrierilor de valoare literară, atât din țără cât și din străinătate.

Si toate acestea, încă o dată fie zis, fără nici un gind de politică. O «tribună literară» nu poate fi de cît tribună liberă. Fie convinsă scriitorii că ne vor da sprijinul lor, că le lăsăm depină libertate pe teritoriul politicel. Noi le cerem numai fructul orelor lor de reculegere, atunci cind unicul mobil ce-l indeamnă la lucru, este afirmarea originalității lor personale; culoarea lor politică nu ne interesează, precum nu ne interesează culoarea părului lor.

Sperăm că aceste cuvinte vor fi înțelese și că vom putea zice în curind «sunăosită» o mulțime de scriitori, pe care opinionele publică prin o lipsă de respect pentru demnitatea personală, îi împărtează în diferite tabere politice.

C. Rădulescu-Motru.

*Luni vom publica un studiu de Folklor al d-lor Th. Dragu și Drăghicescu.*

## Litere, Artă, Știință

J. O. S.\*

La umbra unui pom de munte,  
Cum stam de-unăzii visător,  
Vazul rupind din el o cracă  
Un pribegit de călător.

Venea din țărâmuri departate  
Si se vedea că-i ostenit,  
Dar își facu un băt puternic,  
Cu care iarăși a pornit.

Un biet țărănu veni pe urmă,  
Cintind încet un cint de dor;  
A rupt și el o altă cracă,  
Sa și facă coadă la topor.

Veni apoi un tânăr mindru,  
Tinind o fată de mijloc;  
A rupt și ei destule ramuri,  
Sa și facă vreascură pentru foc.

Si-asa, aū tot venit într'ună,  
Ranindu-l fie-care om.  
Pe cind ședeam sub umbra deasă  
A melancolicului pom,

Spre seară-a mai trecut pe-acolo  
Un călător întirziat;  
A vrut și el să rup'o cracă,  
Dar n'a ajuns... și a plecat.

S'a dus s'o ia din alta parte —  
Așa se vede că a fost scris,  
Iar eū, redeșteptat din vise,  
Privind în urma lui, mi-am zis :

In trista noastră omenire,  
Ursita omului sărac  
E 'ntocmai ca a voastră, ramuri,  
Tăiate din acest copac.

Jos este ramura mai tare,  
Ea face arborul frumos...  
Si totu lovesc mai cu 'nlesnire  
Intr'insa—fīndă și mai jos.

Atitea ramură de asupra-i,  
Ea biata 'n spate le-a suiat,  
Scăpindu-le de călătorul  
Venit cu gind de jefuit.

Dintr'un văstar ușor și fraged  
Ea face-un pom triumfator...  
Si dinsa e intăi ursita  
Sa fie coadă de topor!

Bădu D. Rosetti.

\* Reproducem acesta frumoase versuri din volumul de poezii *Dulioase* apărut în editura librăriei Leon Alcalay, volum pe care l recomandăm căldurilor noștri.

## SUSPINE

Poezii populare din Basarabia adunate de G. Madan, cu o prefată de George Coșbuc.

Numerul 138 din «Biblioteca pentru toți» formează o mică colecție de poezii populare, adunate din provincia cea mai puțin cercetată pînă acum de folcloristii noștri. Autorul colecției, român din Basarabia, iubitor de graiul părinților săi, a căutat să îl redescopere și-a fost cu putință, cu toate particulațiile lui de intuție.

Este o adevărată colecție de documente lingvistice volumășul acesta, și din acest punct de vedere este deosebit de multă însemnatate pentru folclorist.

Prefata d-lui Coșbuc este o interesantă dizertație asupra originii și modului de răspindire a poeziei populare.

D. Coșbuc lasă să se întrevăză că autorul poeziei populare ar fi cîte un flacău mai incisiv, un «focier» mai bun de gură. Si în acest scop, d-sa se aduce ca exemplu poezii populare cîte-va epigrame, poezii, etc. pe care li se facuse d-sa și i le rostise flacăi pe la hori sau sezători.

In Ardeal, mai fie-care sat, spune d. Coșbuc, și are «un poiet oficial». «El face invitațile la nunți, cîte ține nunta, el e «confrențiarul poietic»; închină la tot, răspunde la tot—in versuri rapsodie, fară metru și cu rime multe una după alta». In Muntenie și Moldova, acești rapsosi poporali sunt înclocați cu tiganii lăutari. Si d. Coșbuc spune că în satul său avea un rival foarte de temut, căruia îi era superior în surprinderi dar inferior în exprimare.

Fetele asemenea fac cîntec. «Ele vorbește fără intenție despre un subiect... vorbește mult apoi de odată una începe să cînte... Si, par că și farmec, par că fie-care culege vorbele din gura și din ochii vecinelor: toate de odată cîtătăi cîntării versuri ca și cînd le-ar și de mai înainte».

In privința răspindirei poezilor populare, ceea ce joacă rolul principal și milită, apoi blicurile, ciobani, măritul, fetelor prin părți străine etc.

Cum se vede, volumășul acesta conține lucruri multe și bune.

Zara.

Studiul lui Max Nordau asupra Nationalității, apărut în volum tradus și în românește, editat de societatea «Tipografia» din Sibiu. Traducerea, făcută de «Rosmarin», a putut fi apreciată de cititorii «Tribunei», în foaia căreia s'publică în satul său avea un rival foarte de temut, căruia îi era superior în surprinderi dar inferior în exprimare.

Fetele asemenea fac cîntec. «Ele vorbește fără intenție despre un subiect... vorbește mult apoi de odată una începe să cînte... Si, par că și farmec, par că fie-care culege vorbele din gura și din ochii vecinelor: toate de odată cîtătăi cîntării versuri ca și cînd le-ar și de mai înainte».

In privința răspindirei poezilor populare, ceea ce joacă rolul principal și milită, apoi blicurile, ciobani, măritul, fetelor prin părți străine etc.

Cum se vede, volumășul acesta conține lucruri multe și bune.

Zara.

Studiul lui Max Nordau asupra Nationalității, apărut în volum tradus și în românește, editat de societatea «Tipografia» din Sibiu. Traducerea, făcută de «Rosmarin», a putut fi apreciată de cititorii «Tribunei», în foaia căreia s'publică în satul său avea un rival foarte de temut, căruia îi era superior în surprinderi dar inferior în exprimare.

Fetele asemenea fac cîntec. «Ele vorbește fără intenție despre un subiect... vorbește mult apoi de odată una începe să cînte... Si, par că și farmec, par că fie-care culege vorbele din gura și din ochii vecinelor: toate de odată cîtătăi cîntării versuri ca și cînd le-ar și de mai înainte».

In privința răspindirei poezilor populare, ceea ce joacă rolul principal și milită, apoi blicurile, ciobani, măritul, fetelor prin părți străine etc.

Cum se vede, volumășul acesta conține lucruri multe și bune.

Zara.

Studiul lui Max Nordau asupra Nationalității, apărut în volum tradus și în românește, editat de societatea «Tipografia» din Sibiu. Traducerea, făcută de «Rosmarin», a putut fi apreciată de cititorii «Tribunei», în foaia căreia s'publică în satul său avea un rival foarte de temut, căruia îi era superior în surprinderi dar inferior în exprimare.

Fetele asemenea fac cîntec. «Ele vorbește fără intenție despre un subiect... vorbește mult apoi de odată una începe să cînte... Si, par că și farmec, par că fie-care culege vorbele din gura și din ochii vecinelor: toate de odată cîtătăi cîntării versuri ca și cînd le-ar și de mai înainte».

In privința răspindirei poezilor populare, ceea ce joacă rolul principal și milită, apoi blicurile, ciobani, măritul, fetelor prin părți străine etc.

Cum se vede, volumășul acesta conține lucruri multe și bune.

Zara.

Studiul lui Max Nordau asupra Nationalității, apărut în volum tradus și în românește, editat de societatea «Tipografia» din Sibiu. Traducerea, făcută de «Rosmarin», a putut fi apreciată de cititorii «Tribunei», în foaia căreia s'publică în satul său avea un rival foarte de temut, căruia îi era superior în surprinderi dar inferior în exprimare.

Fetele asemenea fac cîntec. «Ele vorbește fără intenție despre un subiect... vorbește mult apoi de odată una începe să cînte... Si, par că și farmec, par că fie-care culege vorbele din gura și din ochii vecinelor: toate de odată cîtătăi cîntării versuri ca și cînd le-ar și de mai înainte».

In privința răspindirei poezilor populare, ceea ce joacă rolul principal și milită, apoi blicurile, ciobani, măritul, fetelor prin părți străine etc.

Cum se vede, volumășul acesta conține lucruri multe și bune.

Zara.

Studiul lui Max Nordau asupra Nationalității, apărut în volum tradus și în românește, editat de societatea «Tipografia» din Sibiu. Traducerea, făcută de «Rosmarin», a putut fi apreciată de cititorii «Tribunei», în foaia căreia s'publică în satul său avea un rival foarte de temut, căruia îi era superior în surprinderi dar inferior în exprimare.

Fetele asemenea fac cîntec. «Ele vorbește fără intenție despre un subiect... vorbește mult apoi de odată una începe să cînte... Si, par că și farmec, par că fie-care culege vorbele din gura și din ochii vecinelor: toate de odată cîtătăi cîntării versuri ca și cînd le-ar și de mai înainte».

In privința răspindirei poezilor populare, ceea ce joacă rolul principal și milită, apoi blicurile, ciobani, măritul, fetelor prin părți străine etc.

Cum se vede, volumășul acesta conține lucruri multe și bune.

Zara.

Studiul lui Max Nordau asupra Nationalității, apărut în volum tradus și în românește, editat de societatea «Tipografia» din Sibiu. Traducerea, făcută de «Rosmarin», a putut fi apreciată de cititorii «Tribunei», în foaia căreia s'publică în satul său avea un rival foarte de temut, căruia îi era superior în surprinderi dar inferior în exprimare.

Fetele asemenea fac cîntec. «Ele vorbește fără intenție despre un subiect... vorbește mult apoi de odată una începe să cînte... Si, par că și farmec, par că fie-care culege vorbele din gura și din ochii vecinelor: toate de odată cîtătăi cîntării versuri ca și cînd le-ar și de mai înainte».

In privința răspindirei poezilor populare, ceea ce joacă rolul principal și milită, apoi blicurile, ciobani, măritul, fetelor prin părți străine etc.

Cum se vede, volumășul acesta conține lucruri multe și bune.

Zara.

Studiul lui Max Nordau asupra Nationalității, apărut în volum tradus și în românește, editat de societatea «Tipografia» din Sibiu. Traducerea, făcută de «Rosmarin», a putut fi apreciată de cititorii «Tribunei», în foaia căreia s'publică în satul său avea un rival foarte de temut, căruia îi era superior în surprinderi dar inferior în exprimare.

Fetele asemenea fac cîntec. «Ele vorbește fără intenție despre un subiect... vorbește mult apoi de odată una începe să cînte... Si, par că și farmec, par că fie-care culege vorbele din gura și din ochii vecinelor: toate de odată cîtătăi cîntării versuri ca și cînd le-ar și de mai înainte».

In privința răspindirei poezilor populare, ceea ce joacă rolul principal și milită, apoi blicurile, ciobani, măritul, fetelor prin părți străine etc.

Cum se vede, volumășul acesta conține lucruri multe și bune.

Zara.

Studiul lui Max Nordau asupra Nationalității, apărut în volum tradus și în românește, editat de societatea «Tipografia» din Sibiu. Traducerea, făcută de «Rosmarin», a putut fi apreciată de cititorii «Tribunei», în foaia căreia s'publică în satul său avea un rival foarte de temut, căruia îi era superior în surprinderi dar inferior în exprimare.

Fetele asemenea fac cîntec. «Ele vorbește fără intenție despre un subiect... vorbește mult apoi de odată una începe să cînte... Si, par că și farmec, par că fie-care culege vorbele din gura și din ochii vecinelor: toate de odată cîtătăi cîntării versuri ca și cînd le-ar și de mai înainte».

In privința răspindirei poezilor populare, ceea ce joacă rolul principal și milită, apoi blicurile, ciobani, măritul, fetelor prin părți străine etc.

Cum se vede, volumășul acesta conține lucruri multe și bune.

Zara.

din Viena și *Muenchener Neueste Nachrichten* din Muenchen.

D. dr. Weigand arată motivele de nimic pentru care polizia ungurească îl arestașă astă vară în Ciaci Girba.

Autorul încheie spunând că el a călătorit în trei ani consecutivi mai multe luni de-a-rând prin Ungaria și Transilvania ca să studieze popornul român și limba română. Nici prin gind nu i-a trezit să facă politică.

Să convinsă insă că *Unguri* se sperie grozavă că nu cum-va Europa apuseană să aște ceva exact despre situația Românilor și despre importanța întregului element românesc în concertul popoarelor europene.

Această convinsă a hotărât în fine pe d. dr. Weigand să declare acum prin presa germană, că de aici înainte va face tot posibilul ca să desvăluiască «destrăbătăile și ticăloasele raporturi în care se află *Unguri* cu România».

D. dr. Weigand anunță apoi că va publica o serie de articole și că va pune pe Ungheria și Ungaria în adevărată lor lumină.

Aflăm în același timp că d. dr. Weigand lucrează la o broșură politică asupra cestiuniei naționale.

## Foia noastră

Romanul Un cib de Boer-năști sfîrșindu-se mîine, vom începe publicarea unei serii de nuvele traduse din cei mai mari literați moderni.

Seria aceasta o vom inaugura Marți, cu una din cele mai frumoase nuvele ale fraților de Gon-court :

### INTIUL IUBIT

Intiul Iubit este o povestire duioasă, plină de cele mai fine observații luate din viața susțească a unei fete de cinci-sprezece ani.

Numele celebru al autorilor acestei nuvele face de prisos și ceuvint din partea noastră.

### Depeșile de azi

(Serviciul "Agenției Române")

Constantinopol, 10 Octombrie.—Poarta a adresat o nouă circulară puterilor, cerindu-le să grăbească regurarea cestuielor cretan, spre a ajunge cu modul acesta la o încheiere repede a tratatului de pace definitiv.

Comisia insarcinată cu negocierile pentru tratatul de pace va fiin sedință în fiecare zi.

Paris, 10 Octombrie.—Grupul socialist al Camerei a decis să adreseze un apel munitorilor francezi pentru a-i angaja să susțină revendicările mecanicilor englezii actualmente în grevă.

Paris, 10 Octombrie.—Un proiect s-a discutat la Cameră, proponind creația unei regiuni noi de corp de armătă, prin deschiderea corpului al 6-lea, și aceasta fară cheltuielă mare.

Petersburg, 10 Octombrie.—Mesagerul Imperiului publică raportul comisiunii însarcinate care să constate identitatea victimelor catastrofei din anul trecut de pe cimpia Sodnica. Numărul total al morților constatate este de 1429, și suma distribuită familiilor victimelor se urcă la 390 000 ruble.

Londra, 10 Octombrie.—Se anunță din Petersburg ("Agenție Reuter") că puterile au convenit să alegă pe colonelul luxemburgez Schoefler, ca guvernator general al insulei Creta.

## ULTIME INFORMAȚII

### Misarea națională

Din Brăila nu se vedește următoarea infamie colectivistă:

Administrația locală, ca să zădărnicescă intruirea națională de mîine, s'a aliat cu socialistii și a făcut toate presiunile ca sala Paradis să se dea pentru o intruire socialistă bulgarofilă.

Auții mulți cetățeni din localitate au închiriat sala Ralli de la d. Matei Falcoianu. Această insă d. Matei Falcoianu comunică comitetului de inițiativă, că nu mai poate da sala.

De ce? Fiind că așa a dispus d. Sturdza! Cu toate acestea comitetul de cetățeni a izbit să închirieze sala Neamțu, fosta "Carpații", unde s-au finit în memorabilii ani 1886-88 intrurările opozitiei unite.

Studentii din Muenchen au trimis următoarea telegramă comitetului național studențesc din Capitală:

Salutăm cu înșurățire hotărurile luate de d-varoare în Meetingul de la 3 Octombrie și ne alăturăm și noi într-o toată protestările contra descendenților lui Tuhutun care nici după o mie de ani nu au lepădat pieile de fier sălbaticice de pe et.

In privința scandalului provocat de epitropit și profesorul școală bulgare din Tulcea, d. C. Meissner, inspectorul general al învățământului primar, care a fost Marția trecută în Tulcea, și-a depus eri raportul.

Faptele ce am relatat au fost constatațate, în mod oficial și consemnate, în raportul prezentat d-lui S. Haret.

D. C. Meissner a rămas cu desăvârșire scandalizat de atitudinea Bulgarii, cari nu vor să recunoască legile și regulamentele școlare ale Statului român.

Mii de apeluri s-au impărțit eri și azi prin toate părțile Capitală prin cari se invită cetățenii la intruirea ce se va fiin mîine după amiază la orele 2 în sala Dacia, intruire convocată de clubul liberal-democrat.

Pe de altă parte poliția și primăria desfășură cea mai mare activitate amintind pe cetățeni să nu îndrăznească a merge la intruire. Din mai multe case însă agenții guvernului, printre cari Zaharia, Canturi și cîștă comisari, au fost rind pe rind poziții să iasă afară.

Prin malalale, cu toate amenințările primării și ale poliției, domneste un viu interes pentru intruirea de mîine.

In Tulcea va apărea în curind, odată cu săptămîna, un jurnal consacrat exclusiv intereselor românești.

Să vor grupa imprejurul lui toți bunii Români.

După cî se pare, suma de 30.000 lei, votată de consiliul comunal din Iași, pentru primirea MM. LL., a fost deja epuizată.

De aceea, consiliul comunal va fi convocat pentru două zile în sesiune extra-ordinară, spre a se vota noui credite.

Prin cercurile guvernamentale circula cu persistență zgromotul, că imediat după serbările din Iași, guvernul va demisiona, din cauza curențului puternic ce s'a produs în cestiușa națională în contra sa, curenț pe care nu poate opri.

D. A. Vizanti, președintele comitetului teatral din Iași, a sosit în Capitală, pentru a se întâlege cu ministrul instrucțiunii asupra celor două reprezentanțe teatrale, ce urmează să se dea, cu prilejul vizitei MM. LL., în a doua cipitală a țării.

La 4 Octombrie, a venit înaintea Curții de apel din Craiova procesul politic intentat de faimosul Filipoiu, fostul primar de Drăgășani, d. Dimitrie Constantinescu.

După cererea procurorului, procesul a fost amuat, pentru ziua de 9 Decembrie, spre a se cita noui martori.

Primim noui amânuțe asupra mizerabilului atentat, săvîrit în Focșani, contra d-lui Teodor Ienibace, avocat.

Agresorul se numește Valantz, supus austriac, pripăsit în țară, fără pașport. El e în solda primarului Săveanu, din ordinul căruia a comis atentatul contra d-lui Ienibace.

Victima se află într-o stare deplorabilă.

In afara de numeroasele leziuni pe care le poartă pe corp, d. Ienibace are mină stîngă ruptă.

Atentatul s'a săvîrit zina în amiază mare, pe la orele 11 dimineață, în gangul tribunalului din Focșani. Valantz s'a servit, în comiterea lui, cu un ciomag gros, cu care și-a lovit victimă, piină cînd l'a rupt.

Lumea în oraș este indignată de acest atentat.

Toți sunt de acord în a recunoaște pe Săveanu ca autor moral al agresiunii.

Procurorul general, d. I. Băstache, care se află în localitate, anchetează în persoană cazul.

Vaianț a fost arestat.

Prahova, organ al partidului conservator din Ploiești, publică următoarele rînduri:

"Suntem informați că vre-o cîștă din membrii comitetului de acțiune pentru ridicarea monumentului batalionului II de vinători, n'ar fi dat, nici pînă în prezent, listele de subscrîpții ce le-ău fost încrînăcate.

"Printre acești patrioți se zice, că ar fi și d. Theodorini, care de sigur așteaptă o decorație cu ocazia inaugurării de Dumînică.

"Alt d. Theodorini, cît și cununatul său Brezoianu, nu s'au văzut, mai nici odăta, pe la adunările comitetului de acțiune."

Monitorul Oficial publică următorul comunicat:

"Se aduce la cunoștință celor interesați că, în urma măsurilor luate pentru a se dezminți stîrile rău voitoare răspîndite de ziul Le Patriote din Bruxelles cu privire la grinele noastre, consulatul nostru din Anvers ne comunică că morarit din Belgia, făcând incercări cu grinele noastre, a obținut rezultatele următoare:

"Din grinele cari cinstărea 73 jum. kgr. hectolitru a obținut 67 la sută faină și fainourile secundare în cantitate relativ foarte mică; panificația a fost excelentă.

"De la aceste incercări mai multe transporturi de grîu român sosită la Anvers s'au vindut bine și cumpărătorii încep a se interesa din ce în ce mai mult de grinele noastre.

In privința scandalului provocat de epitropit și profesorul școală bulgare din Tulcea, d. C. Meissner, inspectorul general al învățământului primar, care a fost Marția trecută în Tulcea, și-a depus eri raportul.

Faptele ce am relatat au fost constatațate, în mod oficial și consemnate, în raportul prezentat d-lui S. Haret.

D. C. Meissner a rămas cu desăvârșire scandalizat de atitudinea Bulgarii, cari nu vor să recunoască legile și regulamentele școlare ale Statului român.

Mii de apeluri s'au impărțit eri și azi prin toate părțile Capitală prin cari se invită cetățenii la intruirea ce se va fiin mîine după amiază la orele 2 în sala Dacia, intruire convocată de clubul liberal-democrat.

Pe de altă parte poliția și primăria desfășură cea mai mare activitate amintind pe cetățeni să nu îndrăznească a merge la intruire. Din mai multe case însă agenții guvernului, printre cari Zaharia, Canturi și cîștă comisari, au fost rind pe rind poziții să iasă afară.

Prin malalale, cu toate amenințările primării și ale poliției, domneste un viu interes pentru intruirea de mîine.

In Tulcea va apărea în curind, odată cu săptămîna, un jurnal consacrat exclusiv intereselor românești.

Să vor grupa imprejurul lui toți bunii Români.

## Interview-Express

Aseară d. Mișu Kornea se află la Capșa executind pe cîștă deputați liberali, în societatea cărora se află, pentru oarba lor supunere către d. Dim. Sturdza.

L'am întrebă:

— Ce ați cu d. Sturdza?

— Cu d. Sturdza? Poate cu întreg guvern?

— Apoi acesta e guvern liberal?

Camil Pelletan a zis că liberalii cîștăi sunt datori să răspundă la tot ce se scrie și ce se spune în contra liberalismului.

Or, ați făcut într-o cîștă de deosebită lăzărie locuiește de români cîștă societățile guvernului român pentru această degradare a sentimentului național. Si guvernul prin cele două zile pe care le are tace de o lună într-o cîștă este revoltat de decorația lui Iessensky și prezsa română din toată țările locuite de români cere societățile guvernului român pentru această degradare a sentimentului național. Si guvernul prin cele două zile pe care le are tace de o lună într-o cîștă nu spune nimic, nu se apără și nici nu se retrage de la putere. E acesta guvern liberal? E guvern con-

nului cit și presele adevarata stare a lucrurilor.

Delegația aceasta, compusă din d-ni Leonida Sterea, avocat, Stefan Bors, inginer, Constantin Adrian, institutor, și Ion Necula, industriaș, s'a prezintat azi la redacția noastră și a înminat următorul proces-verbal:

Sub semnatul cetățeanului Tulceanu, întrunindu-ne astăzi 9 Octombrie 1897, spre a delibera

asupra demersurilor unei delegații de cetățean de origine bulgăra, care s'incercă să prezinte guvernului și presele ca anormală situație din acest județ, consfătuindu-ne, am hotărât să trimitem din sinul nostru o delegație la București, care pe de o parte să expreze presele, — cu excluderea foilei socialiste "Lumea Nouă", — adevarata stare de lucru, iar pe de altă parte să exprime convincerile noastre binecumpănată, că păstrarea direcției inaugurate în acest județ, în ultimul timp, și anume de la numirea d-lui I. Nenițescu ca prefect, se impune atât în folosul județului cit și al țării, și că întruperea ei ar putea provoca grave urmări pentru liniste, ordine, progresul și suzeranul.

Ca membru al delegației, am proclamat pe d-ni Leonida Sterea, C. Andrian, I. Nicolae și St. Bors.

Smărăndei: D. Melinescu, Dr. Onceanu, D. Marășescu, C. Dumitrescu, I. Carpșu, D. Mișu, C. V. Cordea, G. Săcăsanu, Leo-nida Sterea, Econom Livovici, V. C. Roșanu, M. Spăcovici, N. Roata, I. Ventura, D. Timofti, M. Virgilici, N. Gorgos, I. Petrescu, P. Ionescu, N. Cavarapolu, C. Adrian, D. Ciortan, M. Ciortan, A. Radulescu, Dimitrescu, Neagu, Soiceșcu, Dr. N. Popescu, T. G. Cazacu, A. Niculescu, Al. Scarpet, S. Albu, P. Ionescu, Ovid Buteanu, I. Mărcineanu, D. C. Balăcescu, St. Bors, N. D. Caldu, D. Cociu, Pr. St. Ionescu, Diacon G. Costin, I. Seibusel, E. Verulescu, St. Ionescu, N. P. Delighi, I. Nicolau, M. Petrescu, D. Nitescu, El. Niculescu, C. Cristea, B. Andriescu, I. Mihailuc, N. Muzicescu, Bratu, Cotov, N. G. Economu, V. N. Teodorescu, I. G. Ioan, Econom Z. Popescu, Econom C. Palladi, Gheorghe Ionescu, Al. G. Luchiescu, I. Nicolau.

La 16 Septembrie se află în spitalele militare, următorul bolnavi de conjunctivă gra-

nuloasă:

Corpu I. de armată 26

, II. > 45

, III. > 142

, IV. > 673

Flotilei > 15

Divizia Dobrogei 84

Total 985

La 16 Septembrie se află în spitalele militare, următorul bolnavi de conjunctivă gra-

nuloasă:

Corpu I. de armată 26

, II. > 45

, III. > 142

, IV. > 673

Flotilei > 15

Divizia Dobrogei 84

Total 985

La 16 Septembrie se află în spitalele militare, următorul bolnavi de conjunctivă gra-

nuloasă:

Corpu I. de armată 26

, II. > 45

, III. > 142

, IV. > 673

FOITA ZIARULUI «EPOCA»

33

IVAN TURGHENIEFF

## UN CUIB DE BOERNASI

## EPILOG

Trecuseră opt ani. Era primăvara. Să punem în cîte-va cuvinte ce s'au făcut Panșin și d-na Lavretzky, căci la urmă nu o să mai ocupăm de dinsul.

Panșin e foarte mult înaintat la grad și aspiră deja la postul de director, merge puțin cam girboi, probabil din pricina crucei St. Vladimir care-l atrănește de gît. *Cinovicul* a biruit într'insul pe artist; fața i s'a îngâlbinit, cu toate că e tot tinără; părul i s'a rarit, nu mai căntă și nu mai desemează; dar se ocupă în taină cu literatură: a scris o comedie în genul proverbului, și după pilda tuturor scriitorilor de astăzi cări iau ca tipuri figurile ce le au la indemnă, a pus și el pe scenă, o cochetă și își cîștește comediea în taină, la două sau trei dame care iau la dinsul. Nu s'a insurat cu toate ocaziunile frumoase pe care le-a avut. Varvara Pavlovna e pricina. Cît despre aceasta ea locuște tot la Paris ca altă-dată; Teodor Ivanovici i-a făcut o renătă pe numele său; s'a scăpat astfel de ea și s'a pus la adăpost de o întoarcere neprevăzută. A imbarcat și s'a îngrășat și mai mult; dar e tot

plăcută și ademenitoare. Fie-care i-a arătat un ideal: Varvara Pavlovna și l'a găsit pe cel său în producție dramatică ale lui Dumășcu fil. E văzută de multe ori la teatru unde se reprezintă camelii făsice și sensibile; și joace rolul d-nei Doche și pare supremă treaptă de fericire pămîntească și a declarat într'o zi că n'ar dorî pentru viață său un mai bun viitor. Cătă sa nădăduim că soarta va scăpa pe dominoșara Ada de o asemenea fericire. Copilul trandafiru și durduliu s'a iăscut o feță palidă și slabă de piept: nervii îl sună stricăți. Numărul aderatorilor Varvarei Pavlovna s'a micșorat, dar tot mai sunt: și probabil că o să fie la prima la sfîrșitul vieții ei. Cel mai fierbinte dintre toți a fost în ultima vreme, un oarecare Zacdurlad-Scubirnicof, vecinul ofiter al gardet în retragere, om de trei-zeci și opt de ani, și cu o constituție sărată. Obisnujii francez din salonul d-nei Lavretzky li z e *le gros taureau de l'Ukraine*. Varvara Pavlovna nu-l invită niciodată la sezonul elegantei, dar el se bucură din desul de bunele gratii ale ei.

Astfel, opt ani se scursește, primăvara strălucoitoare de fericire zimbăea din nou naivurei și omului; sub înflorirea acestor desmerdări dulci, totul începe să înflorească, să iubească, să cîste. Orașul O\*\*\* se schimbă putin în decursul acestor opt ani; dar casa Mariel Dmitrievna pare că a înținut din nou; peretii, vîrnuți de curind, îl dădeau un aspect rîzător și geomarul ferestrelor sale deschise se colorau și scînteau în rază apusului: de pe ferestrele acesteia erau mereu hohote de ris și sunete vesele și ușoare de voici tinere și arniglate, toată casa parea că tresăltă de viață și de insuflare, și că înnoață în veselie.

Stăpîna caselor intrase de mult în mormînt; Maria Dmitrievna murise după două ani de

la călugărița Lisei, și Marfa Timofeevna nu trăise mult după neapăta sa; ele se odihneau una lîngă alta în cimitirul orașului.

Nastasia Carpovna s'a dus după ei; credincioasă în iubirea sa, ea nu înțelegea vreme de mai mulți ani să se ducă regălit în toate săptămînile să se roage la moartînt prietenel sale... Ceasul său sună și rămasătele-i fură depusă și ele în pămîntul rece și jilav; dar casa Mariel Dmitrievna nu a trecut în minti străine, ci a rămas tot în familie, cîbul nu fi nimic. Lenosca, prefață într'o drăguță de fată sveltă, și logodnicul său, tineri ofiter de husari, fiul Mariel Dmitrievna, de curind căsătorit la Petersburg, venit cu nevesta sa să petreacă primăvara în O\*\*\*, sora acesteia, fată în pension, de vră și spăzeze an, în obrajii rumeni și cu ochii strălucitori; Șurocica și ea crescută și frumoasă: aceasta era în nerăea a cărei veselie zgomotoasă facea să răsune casa Kalitîmilor.

Total se schimbă aici; totul fusese pus în armonie cu nouii săi ospăti. Tinere băieți imberbi și tot-d'aua pomponi pe ris, tulocușără pe bătrîni și gravii servitorii de altă dată; acolo unde Roșka se plimbase cu pașii majestosi, două cîini de vînătoare se schimbă cu zgromad și săreeau pe mobile.

Grăjdul se umpluse de căi sprinten, de dobitoare voinice pentru înhamat, cat de trăsură, cu coamele sburlate, cat de la Don. Ceasurile gustăre, ale prinzelui și ale cîinei se amestecaseră și se confundaseră; un ordin de lucru neobișnuit se stabiliște, după cum ziceau vecinii.

In seara de vară vorbum, locutorii caselor Kalitîm (cel mai în vîrstă dintre ei, logodnicul Lenoscei, era d'abia de două-zeci și patru de ani) jucau un joc destul de complicat, dar care parea că desfășeară mult, dacă trebuie să o judecăm după hohotele de

ris care izbucneau din toate părțile; ei alegeră prin odă și se prindeau unul pe altul; cîinii alergau și ei și lătrau, pe cind canarii din colivile lor afișate pe la feste, se întreceau care pe care, sporind cu cîrpiile lor ascuțite și netinicate, larmă generală. Toamna în mijlocul acestor desfășări asuzitoare, un tarantă plin de noroi opri la poartă; un om de vră' patru-zeci și cinci de ani, în haine de călătorie, se deștejose și se opri, lovit de mirare. El stătu cîteva minute nemîscat, se uită cu băgare de seamă la casă, intră în curte și urcă scară incet. În anticameră nu era nimic care să-l primească; dar usa săiei de mîncare se deschise de o dată. Șurocica și ea crescute și frumoasă: aceasta era în nerăea a cărei veselie zgomotoasă facea să răsune casa Kalitîmilor.

Ea se opri de odată și tăcu la vedere străinul; dar ochii săi, pînăriți asupra lui, păstră expresia lor desmerdătoare; fragedele fețe nu încreză din ris. Fiul Mariel Dmitrievna se apropie de stîrni și intrebă cu poliție ce dorește.

Sunt Lavretzky, mormură el.

Un strînat prietenesc răspunsă la aceste cuvinte. Nu doar că tinerimea aceasta se bucură att de întoarcerea unei rude depărtate și aproape uitate, dar se agăță de cel mai mic prilej ca să-si arate bucuria ei.

Un cerc se facă numal de cit împrejurul lui Lavretzky; Lenosca, în calitatea sa de veche cunoștință, își spuse cea dinăuntru numele; ea-l asigură că dacă ar mai fi stat cîteva clipe lîngă el recunoscut numal de cit; apoi îl prezintă restul societății. Toată banda străbătu sala de mîncare și se duse în salon. Hîrtiile de pe perete fuseseră schimbate în amindouă odăile, dar mobile erau aceleasi ca și altă dată, Lavretzky recunoscu pianul.

Întrebările, exclamațiile, povestirile începură și urmăru unele după altele.

— Dar stîl că e cam mult de cind nu te-am văzut! observă cu naivitate Lenosca: și nici pe Varvara Pavlovna.

— Crez, urmă numai de cît fratele ei. Ești te-am luat la Petersburg, pe cind Fedor Ivanovici a rămas tot la țară.

— Da, și mama a murit de atunci.

— Și Marfa Timofeevna, murmură Surocica.

— Si Nastasia Carpovna, urmă Lenosca, și d. Lemm. (se va sfîrși mine).

**Dr. D. Tatusescu**

Boale interne și sifilite

86, Strada Română, 86

intrarea prin str. Dorobanților

Consultării de la 6-7 seara

**Casa Cretulescu**

14, Strada St. Ionică, 14

Această casă, de curind restaurată, situată în centrul Capitalei, lîngă Palatul Regal, se recomandă în special d-lor Senatori și Deputați.

Trecind sub direcția d-nei Jeanne Breil CASA CRETULESCU a devemit o casă de primăvară, cu confortul, eleganța și curățenia sa.

Camere largi, spațioase și bine aerate.

Camere mobilate.

Intrarea prin Calea Victoriei și prin Str. St. Ionică.

Pretrei moderat.

Pentru orice informații, a se adresa d-nei Jeanne Breil, în CASA CRETULESCU, strada St. Ionică, 14.

**DR. STERIE N. CIURCU**

IX Polikangasse—No. 10. Viena

Consultării cu celebritățile medicale și cu specialiștii de la facultatea de medicină din Viena.

STOMAC, ALĂȚIILOR UMINARE, ANEMIE, GASTRALGIE, DIABET, DISPEPSIE, CHOLERINA, APELE MINERALE DE POUQUES ST. LEGER, SI PENTRU CALITATELE RUMINATULUI, LITINATE SI LA RHEUMATISM, SUNT RECOMANDATE DE CÂTRE SOMITATILE MEDICALE IN BOLELE DE CARABANA.

Efăr gazosă și placută la băut, amestecă-tă sau cu orice băutură.

SINGURA APĂ PURGATIVĂ ÎNLĂTURÂND SURSELE UNGUREȘTI

CARABANA

CARE PRODUCE AFARĂ DE EFECTUL SIGUR SI NEIGNITOR SI O ACTIUNE CURATIVA ASUPRA ORGANELOR BOLNAVE.

UN PĂHAREL FACE ACELAS EFEKT CA O STICLA ÎNTRAGĂ DE APĂ DE BUDA.

SE GÂSESC DE VÂNDARE LA TOTÉ, FARMACIILE SI DRUGERILE DIN TARA.

SINGURA APĂ PURGATIVĂ ÎNLĂTURÂND SURSELE UNGUREȘTI

18,50

FOARTE TREBUINCOS

SE VINDE CU LEI

BUCATA DE MADIPOLON (Chifon)

franceză de prima calitate indispensabilă pentru orice rufărie în

familie. Continutul e de 30 metri

garanții și pentru înlesuire se poate

vinde jumătate sau un sfert de bucată.

A ee adresa;

Marele Magazin „LA BALON”

Strada CAROL No. 72

(Colțul mareului Hotel Dacia)

N.B.—In provincie se expediază contra mandat poștal, prompt. Ambala-

giu gratis. Porto privat pe client.

Societate Română de Asigurări Generale

BRAILA

Capital Social, tel 3,000,000 deplin vîrsat. Fond de organizare 300,000

CONSILIUL DE ADMINISTRATIE:

Președinte, DIMITRIE A. STURZA.

Vice-președinte: Alexandru Marghitaon, Nicolae V. Perlea.

MEMBRI CONSILIERI

Tache Anastasie, Deputat, mare proprietar,

Tecuci, G. Assan, Președintele Camerei de Comerț

București.

General Marec Rosso, Directorul societății „Assurări Generali”, membru

Institutului d'actuari din Londra, etc. etc.

Mauricio Blank, Setul caselor de banca Mar-

morosch Blank & Co., București.

T. Carnevali, mare comerciant armator, în

Bûrla.

Constantin G. Cocea, Deputat, Avocat,

Braila.

Adolf Erding, Consul German, Braila.

Director, HUGO ASCOLI.

Sub-director, D. Ghercoveni.

Societate Română de Asigurări Generale din Brăila, asigură în condiții libere și avantajoase în contra daunelor de:

INCENDIU GRINDINA TRANSPORT

pe apă (Fluvial și Maritim) și pe uscat.

Asemenea dă cea mai mare desvoltare operațiunilor în ramura

VIAȚĂ, după combinațiile cele mai noi și mai convenabile.

DIRECTIUNEA.

N.B.—Pentru orice informații a se adresa la sediul Societății, în Brăila, și la toate sucursalele din țară.

Tipografia „EPOCA” execută orice lucrări atingătoare de această artă

WATSON & YOUELL

MAȘINI AGRICOLE SI INDUSTRIALE

BUCUREȘTI.—Strada Academiei, 14 (fost Rașca)

Galați, Strada Portului.

Brăila, Strada Regală.

REPRESENTANȚI GENERALI AI FABRICEL

GANZ & Comp.

Mașini de Morărie din cele mai moderne

Tot felul de mașini de curăță și spălat grău. Valturi.

Burate obișnuite și centrifugale. — Burate orizontale (Plansichter).

Mașini de curăță grisuri, de amestecat făină, etc., etc.

Mașini pentru fabricațiuni de: Cement, Var și Ipsos

Mașini pentru fabricațiuni de celulosă și hârtie

Turbine verticale și orizontale

după patentele proprii, pentru orice cantitate și cădere de apă

Pluguri cu Aburi

Motori de gaz și de petroliu. — Ma